

# ***ZEPPELIN***

## **MANUAL DE SEGURIDAD DEL OPERADOR**



**ASTILLADORA 15TN 7HP  
ESASTTR15BZ**








**IMPORTANTE:**

**LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y USAR ESTA MÁQUINA.**

[www.zeppelinmaquinaria.es](http://www.zeppelinmaquinaria.es)

	 <b>ADVERTENCIA</b>
	<b>Lee este manual.</b>  Si no se siguen las instrucciones de seguridad, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

	<b>El motor se envía sin aceite.</b>  -Antes de arrancar el motor, llene con aceite de motor SAE 10W-30. -Consultar la capacidad de aceite del motor en el manual del motor.
	<b>El depósito de aceite hidráulico se envía sin aceite.</b>  -Cuando añada aceite, Verifique que el nivel de aceite está a 1 de la parte superior del depósito hidráulico (sin incluir el cuello de llenado).  <b>Inspeccione detenidamente todos los componentes de la cortadora de troncos.</b>  -Si tiene componentes dañados: póngase en contacto con la empresa de transporte que le entregó la unidad y presente una reclamación.

	Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle de posibles riesgos de lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
 <b>PELIGRO</b>	PELIGRO (rojo) indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.
 <b>ADVERTENCIA</b>	ADVERTENCIA(naranja) indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	PRECAUCIÓN (amarillo) indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
<b>PRECAUCIÓN</b>	PRECAUCIÓN (amarillo) utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales.

# Índice

Seguridad de las importaciones Normas .....	4-5
Componente de la máquina Definiciones. ....	6
Especificaciones. ....	7
Instrucciones de montaje .....	8-14
Instrucciones de uso. ....	15-16
Mantenimiento y almacenamiento .....	17
Solución de problemas .....	18
Lista de recambios .....	19
Despiece.....	20



# Normas de seguridad importantes



## ADVERTENCIA



### 1.) Lea este manual en su totalidad.

Si no se siguen las instrucciones de seguridad, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. Todas las personas que utilicen la cortadora de troncos deben leer y comprender completamente todas las normas de seguridad, las instrucciones de funcionamiento y las instrucciones de mantenimiento, así como las instrucciones de mantenimiento.

Debe tener 16 años o más para manejar esta máquina. Mantenga alejadas a las personas sin formación.

-Apague el motor antes de dejar la cortadora de troncos desatendida.

### 2.) Peligro de aplastamiento.

La cuña puede cortar la piel y romper los huesos. Mantenga ambas manos alejadas de la cuña y la placa terminal.

-Pueden ocurrir accidentes graves cuando se permite que otras personas entren en la zona de trabajo. Mantenga a los demás fuera de la zona de trabajo mientras opera la válvula de control.

-No lleve ropa holgada. Puede enredarse en las piezas móviles de la cortadora de troncos.

-Utilice la cortadora de troncos sólo a la luz del día para poder ver lo que está haciendo.

### 3.) Objetos voladores.

Los trozos de tronco pueden salir despedidos al partir. Utilice gafas de seguridad. Pueden producirse lesiones oculares graves.

### 4.) Peligro de inyección cutánea.

El fluido a alta presión puede inyectarse bajo la piel y provocar lesiones graves, incluida la amputación.

-Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas antes de aplicar presión. Alivie la presión del sistema antes de realizar el mantenimiento.

-No compruebe las fugas con la mano. En su lugar, utilice un trozo de cartón para comprobar si hay fugas.



-Si se produce una inyección cutánea, busque "Tratamiento Quirúrgico" inmediato.

**Guardar estas instrucciones**

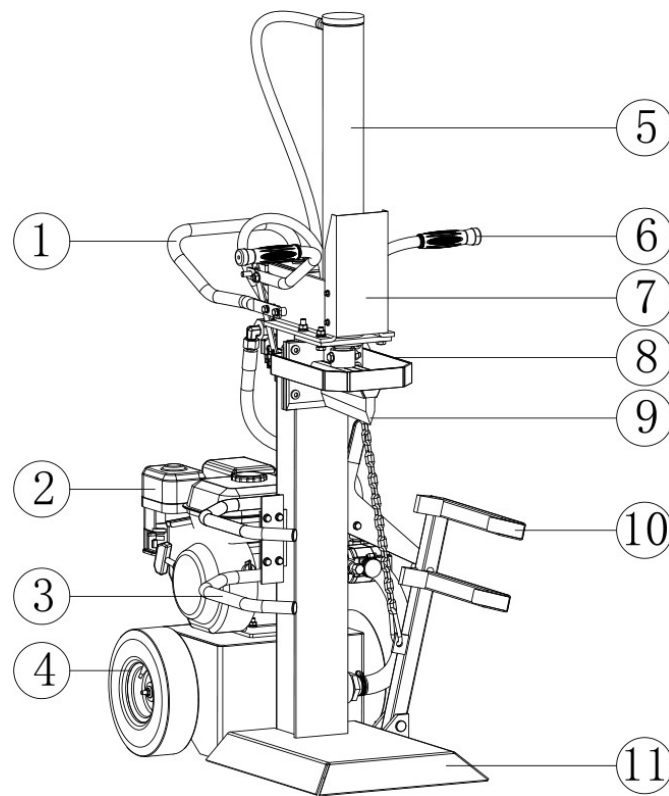


## Normas de seguridad importantes

	 <b>ADVERTENCIA</b>
 	<p><b>6.) Riesgo de incendio y explosión</b></p> <p>Los gases de escape calientes del motor pueden provocar un incendio. La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Coloque el silenciador a una distancia mínima de 7 pies de objetos combustibles.</li><li>-Antes de añadir combustible, pare el motor y mantenga alejados el calor, las chispas y las llamas.</li></ul> <p>No añada combustible cuando el motor esté en marcha o todavía caliente. No fumar cerca del motor.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-No eche combustible directamente en el motor en una gasolinera. La carga estática puede acumularse e inflamar el combustible. Utilice un recipiente de combustible aprobado por UL para transferir el combustible al motor. Limpie inmediatamente los derrames de combustible.</li><li>-Sólo almacene y manipule el combustible al aire libre. Los vapores de gasolina pueden inflamarse si se acumulan dentro de un recinto. Puede producirse una explosión.</li><li>-No modifique ni añada nada a los sistemas de escape. Puede producirse un incendio.</li><li>-No cambie ni añada depósitos ni conductos de combustible. Puede producirse un incendio.</li><li>-Antes de cada uso, compruebe que no haya fugas en el depósito ni en los conductos de combustible. Cualquier fuga de combustible supone un riesgo de incendio. Repare cualquier fuga de combustible antes de arrancar el motor.</li><li>-Durante el transporte tome precauciones para asegurarse de que la máquina no se volcará y causará una fuga de combustible con peligro de incendio.</li></ul>
	<p><b>7.) Peligro respiratorio.</b></p> <p>Los humos venenosos del motor pueden matarle. No lo utilice en interiores aunque esté ventilado. Sólo para uso en exteriores.</p>

	 <b>PRECAUCIÓN</b>
	<p><b>1.) Silenciador caliente.</b></p> <p>Puede quemarse con el silenciador. No lo toque.</p>

# Definiciones de los componentes de la máquina



- (1) Apoye a Handel
- (2) Motor de gasolina
- (3) Brazos
- (4) Neumático de 10
- (5) Conjunto del cilindro
- (6) Mando de control
- (7) Placa de identificación
- (8) Placa de protección
- (9) Cuña
- (10) Elevador de troncos
- (11) Base de maquinaria

# Especificaciones

Fuerza del ariete: 15 toneladas

Motor: 7HP, 208cc, 4

tiempos Bomba de

engranajes: 6.3/2.1 Presión

máxima: 3500PSI

Tiempo de ciclo: Avance 6 segundos, Retroceso 4

segundos Capacidad del depósito hidráulico: 7,5L

Longitud máx. Longitud del

tronco: 65 cm Anchura

máx. del tronco: 40 cm

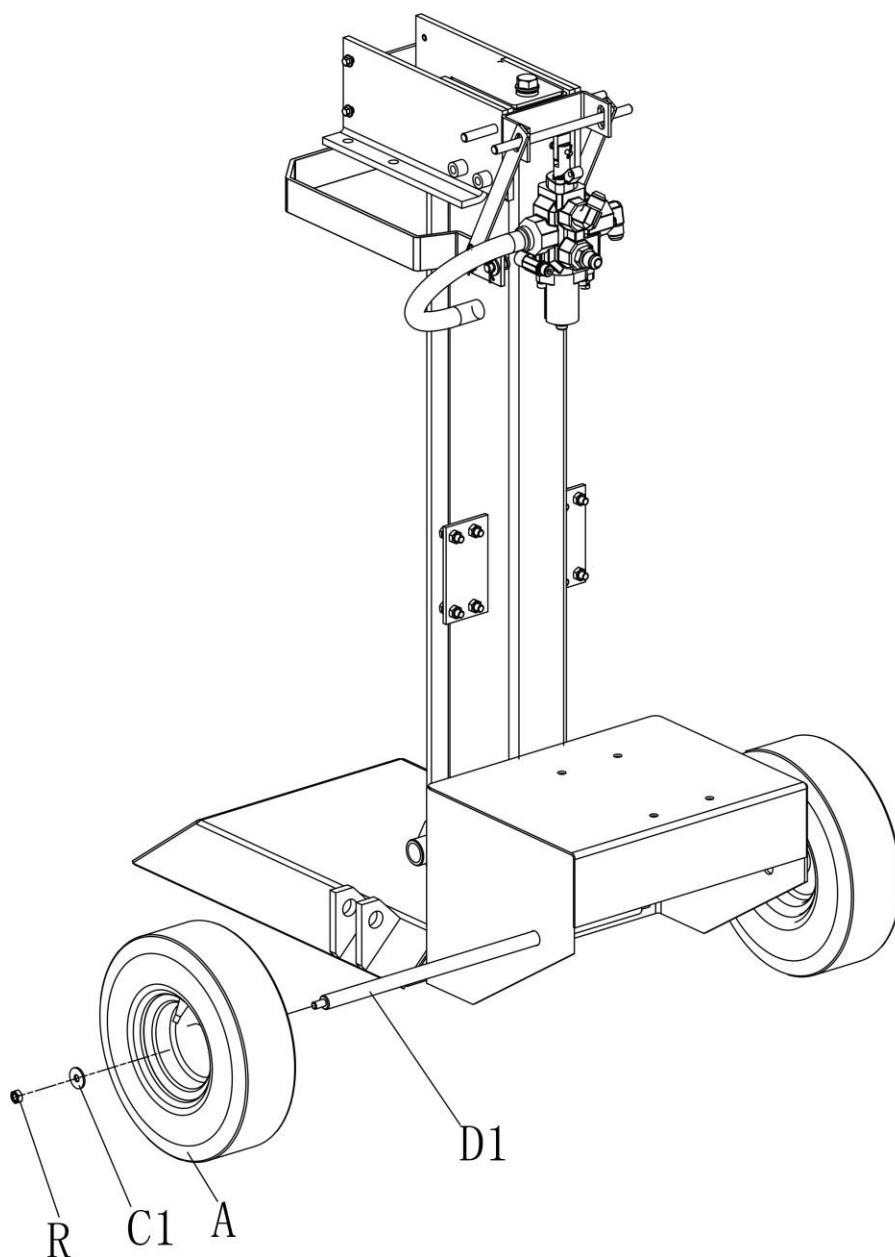
Anchura del tronco: 40 cm

Nivel de ruido: 110 dB

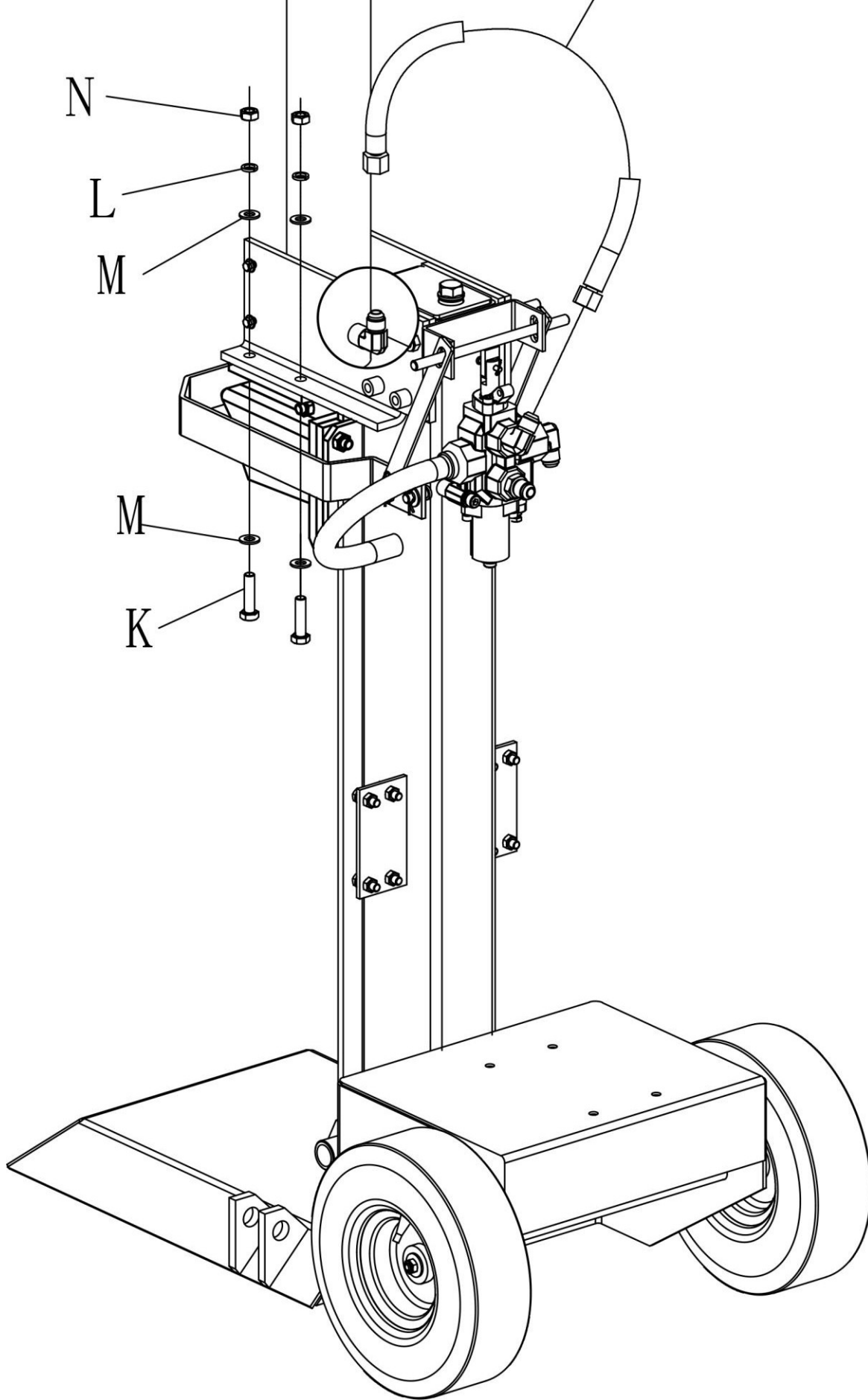
El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras en el diseño y/o cambios en las especificaciones en cualquier momento sin incurrir en ninguna obligación de instalarlos en las unidades vendidas anteriormente.

# Instrucciones de montaje

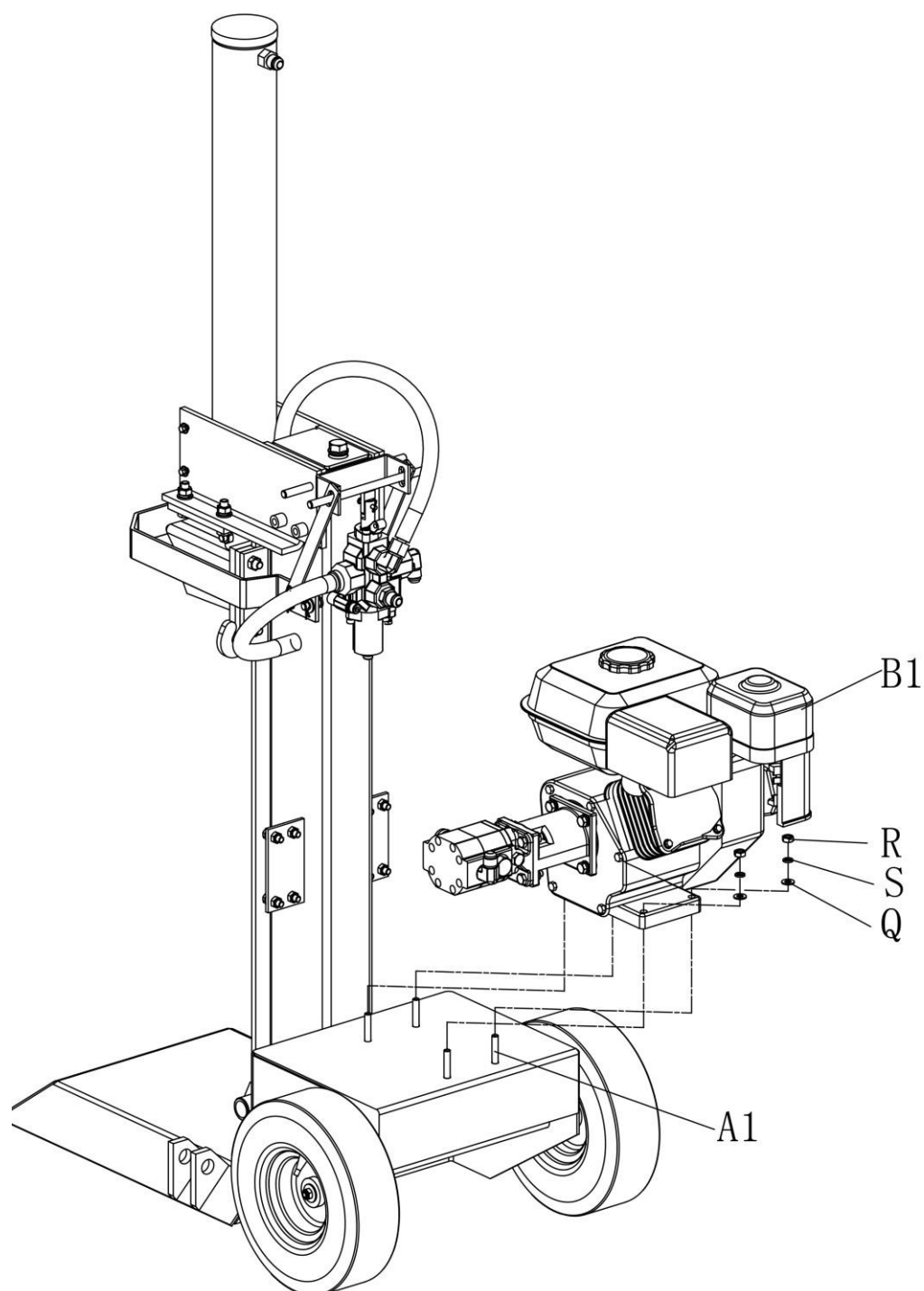
1. Monte las ruedas (**A**) a ambos lados del cuerpo principal utilizando el eje de la rueda (**D1**), la arandela Ø8x24x2 (**C1**) y la contratuerca M8 (**R**).





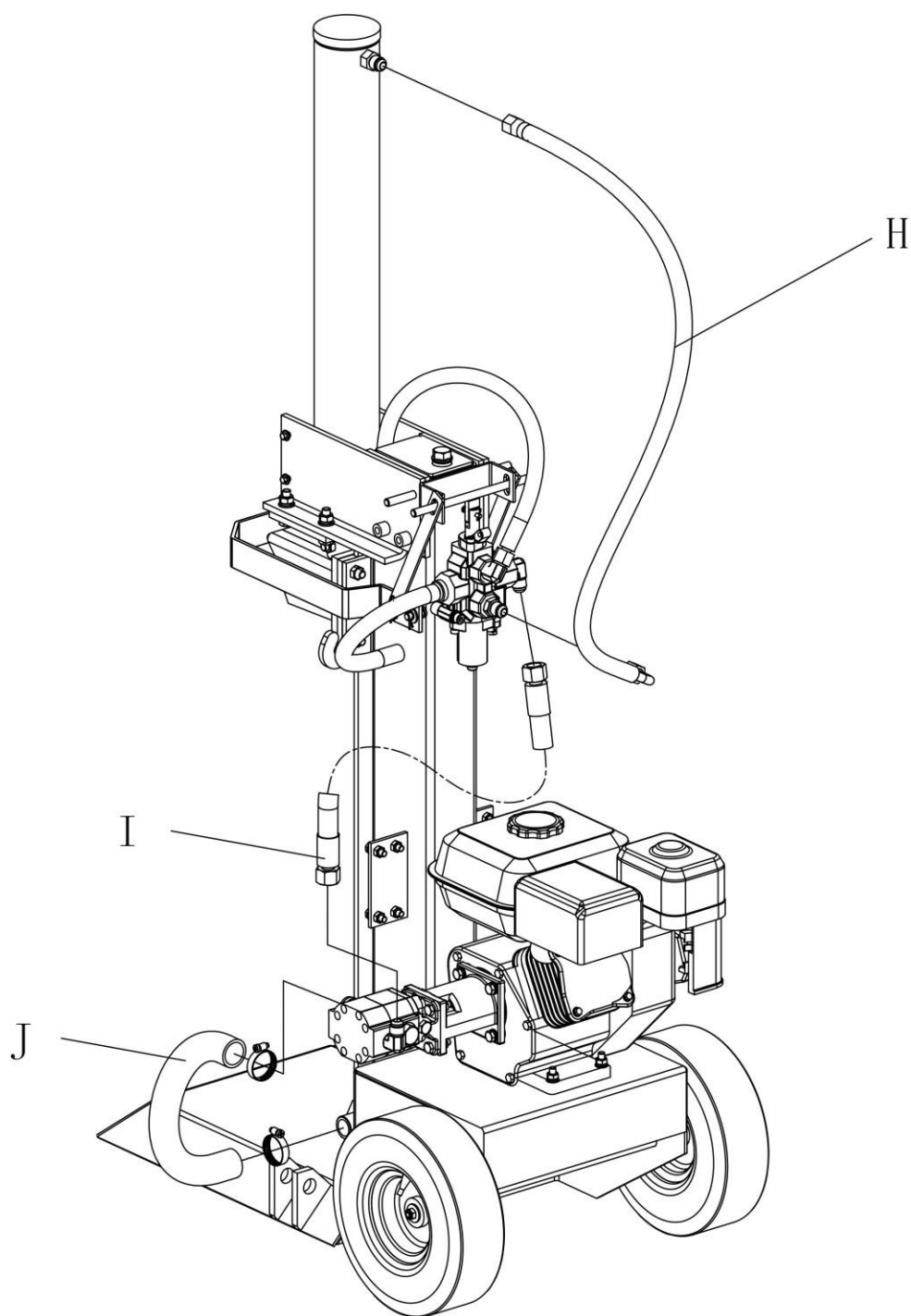


3. Instale el motor (**B1**) con el perno M8x45 (**A1**), la arandela plana Ø 8 (**Q**), la arandela elástica Ø 8 (**S**) y la tuerca de seguridad M8 (**R**).



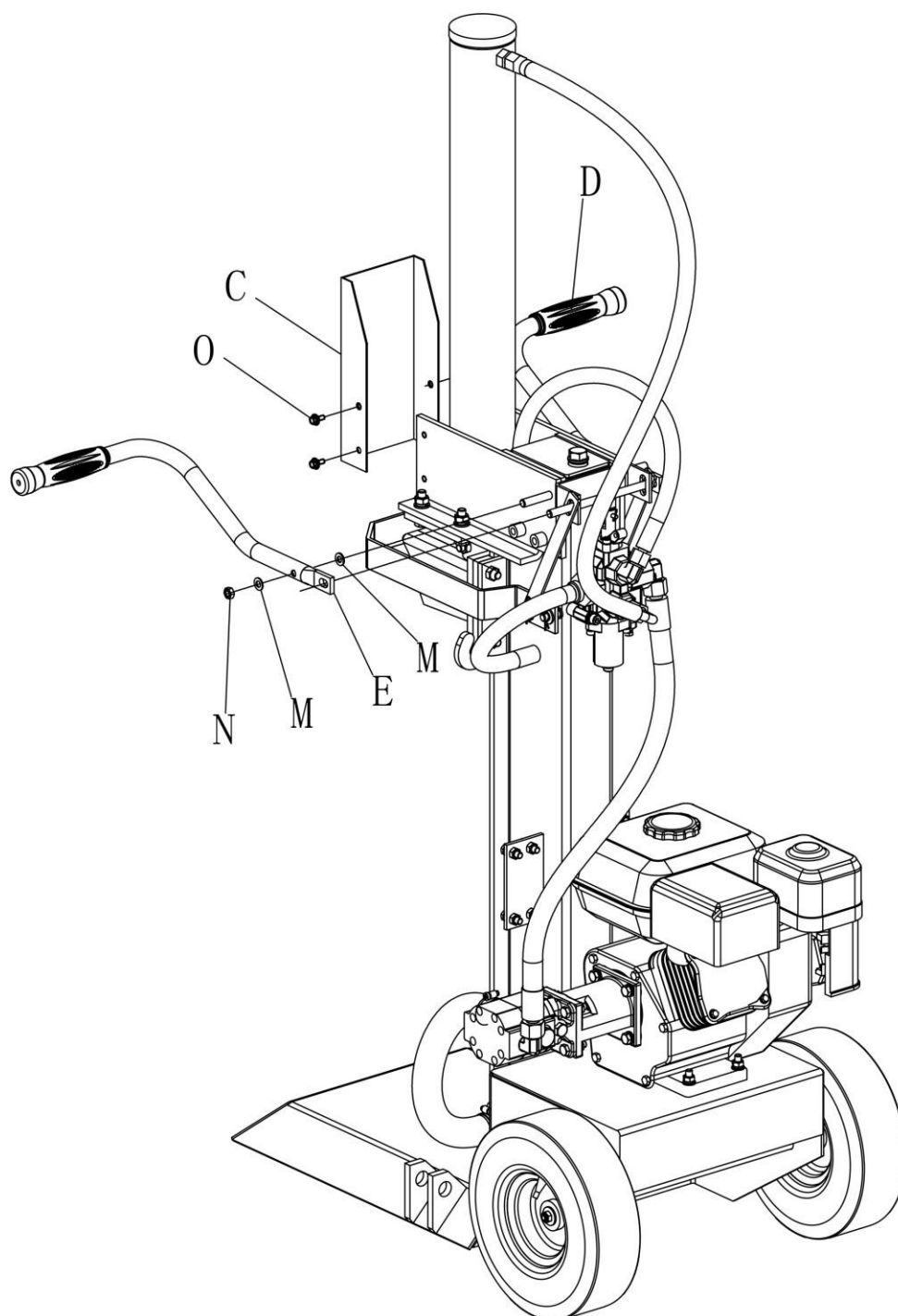
4.

- (1) Fijación de la tubería de aceite B (H) a la válvula de control
- (2) Conecte la tubería de aceite C (I) a la válvula de control y a la bomba.
- (3) Ensamble la Tubería de Succión de Aceite a la Máquina y a la Bomba.



5.

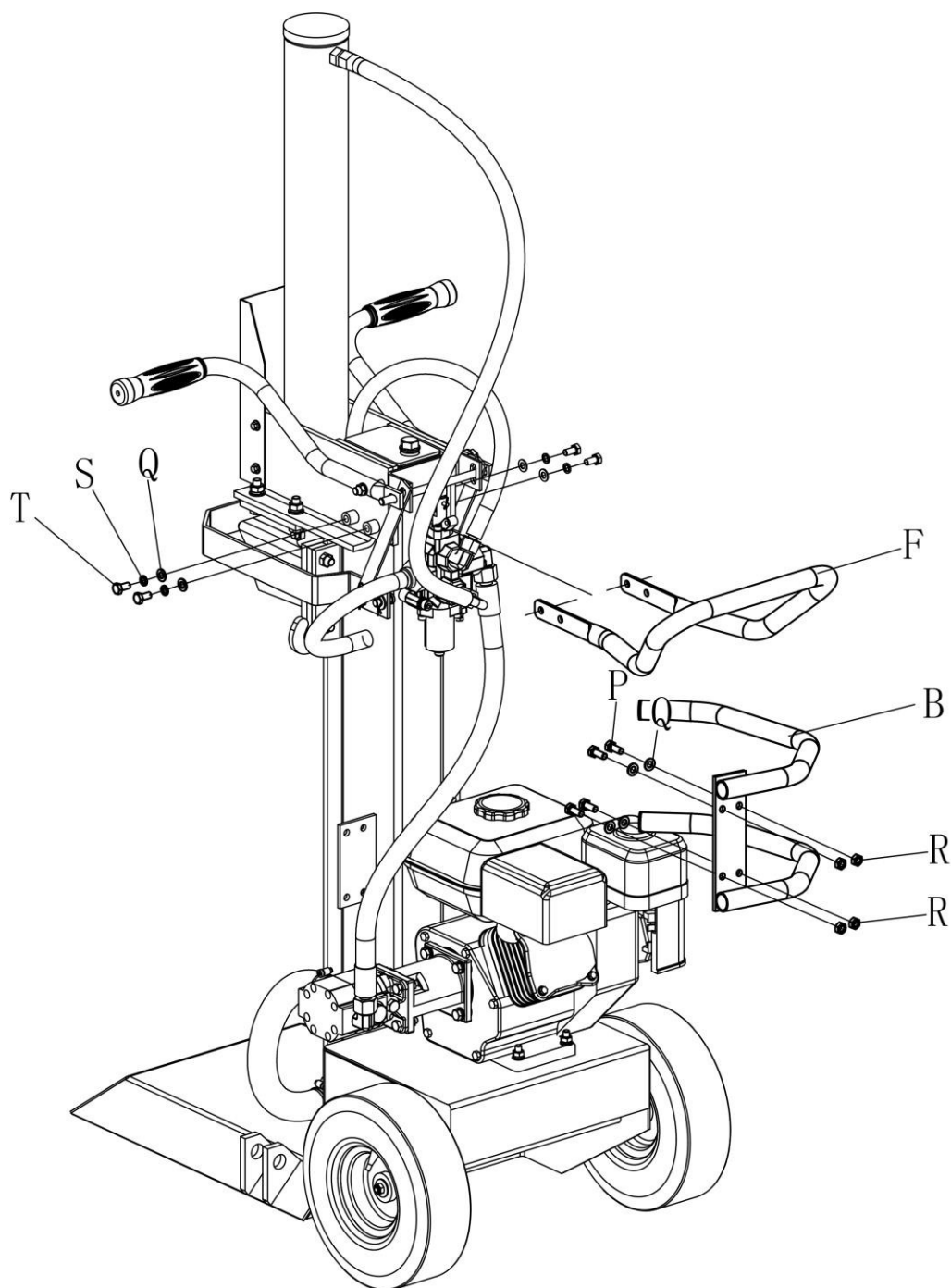
- (1) Montar la placa de características (**C**) con el tornillo M6x12 (**O**)
- (2) Ensamble las manijas de control (**E&D**) en ambos lados usando la arandela Ø10 (**M**) y la tuerca de seguridad M10 (**N**).



6.

(1) Monte el asa de soporte (**F**) utilizando la arandela de presión 8(**S**), la arandela 8(**Q**) y el perno M8x16(**T**).

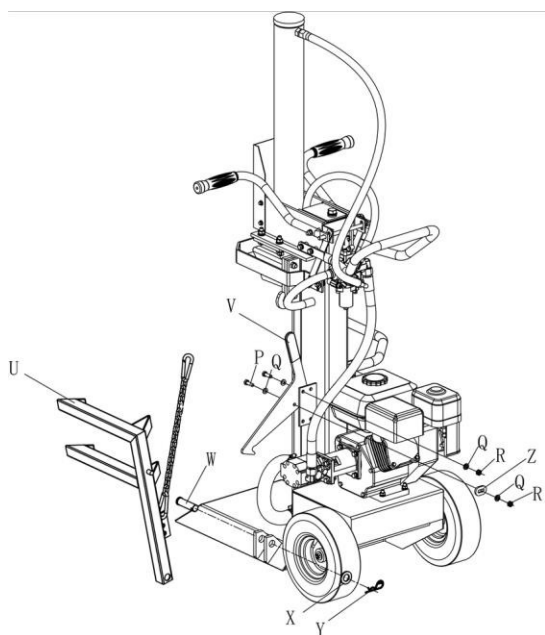
(2) Monte los brazos (**B**) con la arandela 8(**Q**), el perno M8x20 (**P**) y la contratuerca M8(**R**).



## ACCESORIOS OPCIONALES

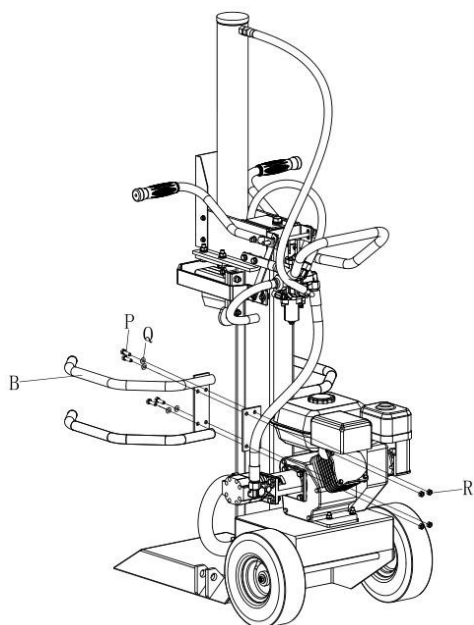
### OPCIÓN CONJUNTO ELEVADOR DE TRONCOS

- (1) Ensamble el elevador de troncos (**U**) al cuerpo principal utilizando el pasador (**W**), la arandela  $\varnothing 20 \times 37 \times 3$  (**X**) y el pasador R (**Y**).
- (2) Conecta la cadena al otro lado de la cuña.
- (3) Fije el bloqueo del brazo de elevación del tronco al cuerpo principal utilizando la arandela de límite (**Z**), la arandela 8(**Q**) y la tuerca M8 (**R**).



### OPCIÓN CONJUNTO BRAZOS

Ensamble los otros brazos laterales al cuerpo principal utilizando el tornillo 8x25 (**P**), la arandela 8(**Q**) y la tuerca M8





# Instrucciones de uso

## Transporte de la cortadora de troncos a la zona de trabajo

Para facilitar su manejo, esta cortadora de troncos está provista de dos ruedas. Para mover la cortadora de troncos, sujete el asa de transporte con la mano e inclínela con cuidado hacia atrás. Asegúrese de que el tapón del depósito de aceite está cerrado.

**NOTA:** SI UTILIZA UNA GRÚA PARA MANIPULAR LA CORTADORA DE TRONCOS, UTILICE UNA CUERDA DE ELEVACIÓN ADECUADA PARA ESLINGAR LA CARCASA E IZAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. NO CUELQUE NUNCA EL GANCHO DE LA GRÚA EN EL ASA DE TRANSPORTE.

## Puesta en marcha

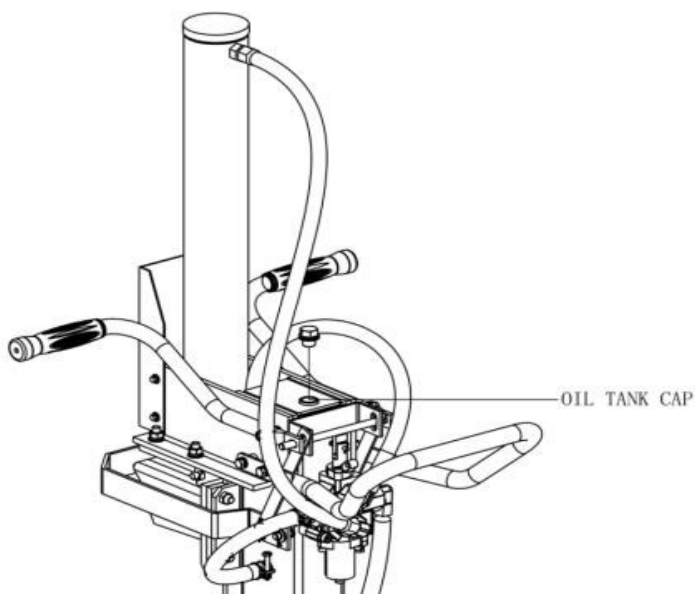
Siga las instrucciones que se dan a continuación antes de empezar:

Asegurarse de que se ha llenado suficiente aceite hidráulico antes de utilizar la máquina. Aceite hidráulico recomendado 7,5 litros

Los siguientes grados de aceite son adecuados para esta cortadora de troncos:

UTILICE ACEITE TIPO HIDRÁULICO 46

Retire el tapón del depósito de aceite, rellene con suficiente aceite hidráulico y fíjelo bien antes de utilizarlo.



1. La máquina debe colocarse de forma que sea estable y esté asegurada para que no patine. Deje espacio suficiente alrededor de la cortadora de troncos para poder manejarla con seguridad.
2. Asegúrese de que ninguna persona no autorizada (especialmente niños) pueda acercarse a su zona de trabajo.
3. Antes de la puesta en marcha, todos los resguardos y dispositivos de seguridad deben estar correctamente colocados. Compruebe si todos los tornillos, pernos, acoplamientos hidráulicos y abrazaderas de tubo están bien apretados. Asegúrese siempre antes de cada puesta en marcha de que el nivel de aceite hidráulico es suficiente.
4. Esta máquina no debe utilizarse nunca cuando esté inoperativa o necesite algún tipo de mantenimiento. Antes de utilizar esta cortadora de troncos, familiarícese con sus mandos y elementos de seguridad y con su funcionamiento.

### **Tamaño de los troncos**

1. Elija su lugar de trabajo teniendo en cuenta las normas de seguridad. Tenga a mano los troncos que vaya a partir. Retire los troncos partidos de la zona de trabajo.
2. Antes de partir los troncos, separe los que tengan una longitud superior a **65 cm.** Si desea partir troncos de gran diámetro, se recomienda que no superen una longitud máxima de **40 cm.** Elija siempre la altura adecuada para cada longitud de tronco. Utilice siempre el dispositivo de bloqueo para fijar la mesa en la posición deseada.
3. No haga funcionar esta cortadora de troncos a plena carga durante más de 5 segundos.

NOTA: NUNCA INTENTE PARTIR MADERA FRESCA.

LA MADERA SECA ES MUCHO MÁS FÁCIL DE PARTIR QUE LOS TRONCOS FRESCOS Y HÚMEDOS.  
ADEMÁS, NO TIENDE A ATASCARSE DURANTE EL HENDIDO CON TANTA FRECUENCIA

Funcionamiento correcto de la cortadora de troncos

- 1.) Pueden producirse accidentes graves cuando se permite que otras personas entren en la zona de trabajo.

Mantenga a los demás fuera de la zona de trabajo mientras acciona la válvula de control.

- 2.) Empuje la palanca de la válvula de control HACIA ADELANTE con las dos manos para partir el tronco.
- 3.) Empuje la palanca de la válvula de control hacia ATRÁS con las dos manos para devolver la cuña a su posición original.
- 4.) Retire la madera partida de la zona de trabajo.







### **Peligro de aplastamiento.**

La cuña puede cortar la piel y romper huesos. Mantenga ambas manos alejadas de la cuña y del tobogán de vigas.

-Pueden ocurrir accidentes graves cuando se permite que otras personas entren en la zona de trabajo. Mantenga a los demás fuera de la zona de trabajo mientras opera la válvula de control.

-No lleve ropa holgada. Puede enredarse en las piezas móviles de la cortadora de troncos.

-Utilice la cortadora de troncos sólo a la luz del día para poder ver lo que está haciendo.



## Mantenimiento y almacenamiento



Antes de realizar el mantenimiento, la cortadora de troncos debe colocarse en modo de mantenimiento.

1.) Apaga el motor.

2.) Mueva la palanca de la válvula de control hacia adelante y hacia atrás para aliviar la presión hidráulica.



Después de realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las protecciones, escudos y dispositivos de seguridad vuelven a colocarse en su sitio. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones graves.

**Consulte el manual del propietario del motor para el mantenimiento del motor.**

Qué	En	Cómo
Mangueras	Cada uso	Inspeccione si hay malla metálica expuesta y fugas. Sustituya todas las mangueras desgastadas o dañadas antes de arrancar el motor.
Accesorios hidráulicos	Cada uso	Inspeccione en busca de grietas y fugas. Sustituya todos los accesorios dañados antes de arrancar el motor.
Tornillos y tuercas	Cada uso	Compruebe si hay tornillos sueltos
Viga	Cada uso	Aplique grasa a la superficie de la viga
Piezas móviles	Cada uso	Limpiar escombros



### **PRECAUCIÓN** Energía hidráulica residual

La energía residual debe liberarse del fluido hidráulico presurizado antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en la sierra para leña. El fluido hidráulico puede permanecer altamente presurizado incluso con el motor de la sierra apagado. El fluido hidráulico presurizado puede penetrar en la piel y causar lesiones graves.

Para liberar la energía hidráulica residual:

1. Apagar el motor
2. Mueva las válvulas de control hacia adelante y hacia atrás, de un límite de recorrido al otro, al menos cuatro veces.
3. Mantenga la válvula durante tres segundos en cada límite de recorrido.



### **ADVERTENCIA**



### **Peligro de inyección cutánea.**

El fluido a alta presión puede inyectarse bajo la piel y provocar lesiones graves, incluida la amputación.

-Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas antes de aplicar presión. Alivie la presión del sistema antes de realizar el mantenimiento.

-No compruebe las fugas con la mano. En su lugar, utilice un trozo de cartón para comprobar si hay fugas.

-Si se produce una inyección cutánea, busque inmediatamente "Tratamiento Quirúrgico"

# Solución de problemas

Problema	
El vástago del cilindro no se mueve	SOLUCIÓN: A, D, E, H, J
Velocidad lenta del eje del cilindro al extender o retraer	SOLUCIÓN: A, B, C, H, I, K, L
La madera no se parte o se parte muy lentamente	SOLUCIÓN: A, B, C, F, I, K
El motor se atasca durante la división	SOLUCIÓN: G, L
El motor se para con poca carga	SOLUCIÓN: D, E, L, M

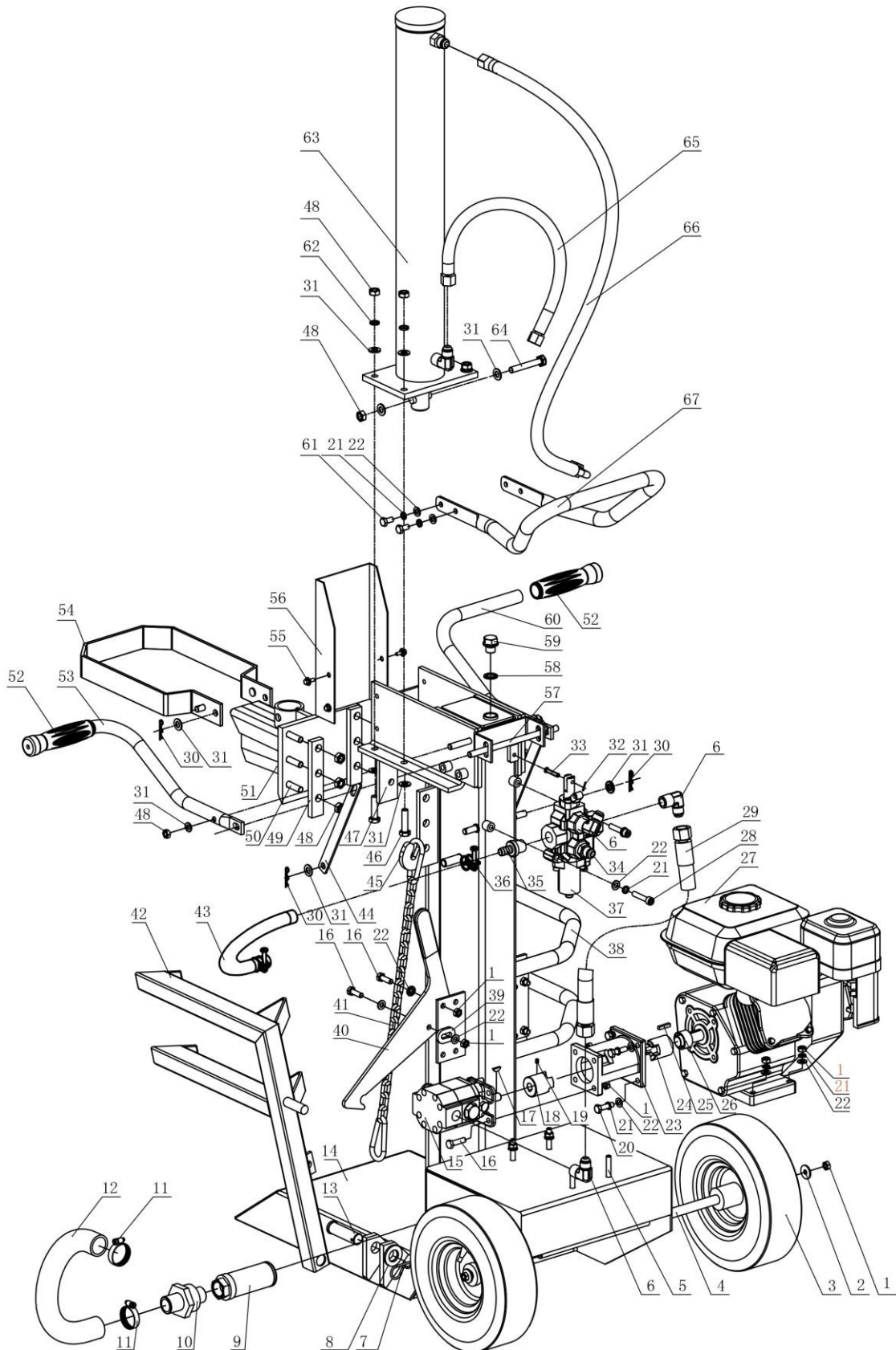
Causa	Solución
A-Insuficiente aceite para bombear	Comprobar el nivel de aceite en el depósito
B-Aire en aceite	Comprobar el nivel de aceite en el depósito
C-Vacío excesivo en la entrada de la bomba	Compruebe si la manguera de entrada de la bomba está obstruida o doblada.
Líneas hidráulicas bloqueadas	Purgar y limpiar el sistema hidráulico del divisor
Válvula de control E-Bloqueada	Purgar y limpiar el sistema hidráulico del divisor
F-Ajuste de la válvula de control de baja	Ajuste la válvula de control con un manómetro
G-Ajuste de la válvula de control	Ajuste la válvula de control con un manómetro
H-Válvula de control dañada	Válvula de control de retorno para reparación autorizada
Fuga en la válvula de control interna	Válvula de control de retorno para reparación autorizada
J-Fuga interna del cilindro	Válvula de control de retorno para reparación autorizada
K-Cilindro dañado internamente	Válvula de control de retorno para reparación autorizada
Control del motor L desajustado	Ajustar las tuercas de control de ralentí
El motor M se carga durante el modo de inactividad	Utilice troncos de menor longitud (20" o menos) para permitir que el motor acelere antes del contacto.

# Lista de piezas de recambio

No.	NOMBRE	CANT
1	Contratuerca M8	16
2	Arandela $\Phi 8 \times \Phi 24 \times 2$	2
3	Neumático 10	2
4	Eje de rueda	1
5	Tornillo M8x45	4
6	Conector curvo 1/2-1/2	3
7	R Pin $\phi 3 \times 73$	1
8	Arandela 20x37x3	1
9	Filtro de aceite	1
10	Tuerca ZG1 1/2	1
11	Gran Aro	2
12	Tubo de aspiración de aceite	1
13	Pasador para elevador de troncos	1
14	Cuerpo principal	1
15	Bomba de engranajes de 2 etapas	1
16	Tornillo M8x25	10
17	Cayo Woodruff	1
18	Conector de la bomba	1
19	Tornillo M6x10	1
20	Tornillo M8x30	4
21	Arandela elástica 8	14
22	Arandela plana 8	21
23	Soporte del conector	1
24	Conector del motor	1
25	Llave plana	1
26	Casquillo del motor	1
27	Motor de 7CV	1
28	Tornillo M8x40	2
29	Tubería de alta presión C	1
30	R pin $\phi 1.6 \times 38$	4
31	Arandela plana 10	22
32	Pasador $\emptyset 1.6 \times 10$	1
33	Pasador 5x25B	1
34	Conector recto 1/2 -1/2	1

No.	NOMBRE	CANT
35	Conector	1
36	Aro pequeño	1
37	Válvula de control	1
38	Brazos	1
39	Limit Washer	1
40	Placa de bloqueo para elevador de troncos	1
41	Cadena	1
42	Elevador de troncos	1
43	Tubo de retorno de aceite	1
44	Placa de conexión	2
45	Gancho	1
46	Tornillo M10x35	4
47	Placa de cuña	1
48	Contratuerca M10	13
49	Cuña espaciadora	2
50	Perno M10x45	6
51	Cuña	1
52	Tapa del asa	2
53	Mando de control (derecha)	1
54	Placa de protección	1
55	Tornillo M6x12	4
56	Placa de identificación	1
57	Nivel de recogida	1
58	Junta de estanqueidad	1
59	Tapón del depósito de aceite	1
60	Mando de control (izquierda)	1
61	Tornillo M8x16	4
62	Arandela elástica 10	4
63	Cilindro	1
64	Perno M10x65	1
65	Tubo de aceite A	1
66	Tubo de aceite B	1
67	Asa de soporte	1

# Despiece



***ZEPPELIN***

[www.zeppelinmaquina](http://www.zeppelinmaquina)